



PAKIN MACHIN OU LA “PANDAN YON MINIT SÈLMAN . . .” vle di OU AP PAKIN LA TWÒ LONTAN MENM SI SE 60 SEGONN!

Pa janm pakin nan yon plas rezève pou moun andikape, **SOF SI** ou gen yon Kat Idantifikasyon Moun Andikape ansanm ak yon plak/pano ki demontre sa a. Sa se yon prensip savwaviv - epi se sa lalwa di tou.

SONJE: Pa pakin nan koulwa aksè ki trase epi ki bò kote espas ki rezève pou moun andikape yo, menm si ou gen yon plak oswa pano idantifikasyon pou machin ou. Koulwa aksè yo se espas ki la pou moun k ap itilize chèz woulant yo pase san sa pa reprezante yon danje pou yo antre ak soti nan machin yo.

Piblikasyon sa a se sèlman yon resous; li pa ranplase lwa oswa prensip ki gen rapò ak pakin aksesib yo.



Eta New Jersey Mikie Sherrill, *Gouvènè Dr.*

Dale G. Caldwell,
Lyetnan Gouvènè



Depatman Sèvis Sosyal

Doktè Stephen Cha,
Komisè



NEW JERSEY

Gid pou Pakin Aksesib



Eta New Jersey
Mikie Sherrill, Gouvènè
Doktè Dale G. Caldwell, Lt.
Gouvènè



Divizyon Sèvis pou Moun andikape
Depatman Sèvis Sosyal Doktè
Stephen Cha, Komisè

Remak Editè yo: Malgre lwa eta a itilize tèm "pakin pou moun andikape", yo chanje mo "andikape" pou mete "aksesib" nan tout tèks ki nan gid sa a pou refilete yon langaj ki bay priyorite a moun.

Pakin ki rezève pou moun andikape yo asire moun sa yo jwenn aksè ak machandiz epi ak sèvis yon fason egal epi kote sa p ap yon danje pou yo. Pakin aksesib pèmèt moun andikape yo itilize epi benefisye sèvis ki disponib gras ak enstitisyon piblik ak prive yo.

Egzijans pou pakin aksesib nan New Jersey an se yon konbinezon lwa New Jersey ak estanda Lwa Ameriken sou Moun Andikape an (Americans with Disabilities Act, ADA).

Pwen enpòtan sou Dosye Pakin Aksesib nan New Jersey

- Chak aplikasyon pou kreyasyon oswa renouvèlman yon "Kat Idantifikasyon Moun Andikape" (**gade imaj 1 an**), ki fèt chak twa ane, dwe gen ladan li yon sètifikasyon medikal yon medsen pratikan kalifye ba w ki konfime andikap ki kalifye a toujou egziste. (N.J.S.A.39:4-205)
- Moun ki gen Kat Idantifikasyon Moun Andikape a dwe toujou nan machin nan oswa avèk chofè machin nan pou pwouve andikap la. Kat sa a, se sèlman moun ki andikape a ki kapab itilize l epi li pa kapab transfere. Lè yon moun abize oswa mal itilize privilèj sa a, sa ka lakòz yo anile kat idantifikasyon an, plak machin nan epi amann yo kapab rive nan \$200 pou pi piti. (N.J.S.A.39:4-205)
- Pano Pèmanan yo (**gade imaj 2 an**) dwe renouvle chak twa lane epi dat ekspirasyon yo an ap afiche klèman. (N.J.S.A.39:4-206)
- Temporary Placards (**see Fig. 3**) can be granted for short-term mobility impairments. Written medical certification from a qualified practitioner is required. Temporary Placards are valid for six months, renewable once at the discretion of the issuing authority, and issued by the chief of police of each municipality. (N.J.S.A.39:4-206)

POU JWENN PLIS ENFÒMASYON

NEW JERSEY HUMAN SERVICES



New Jersey Human Services Division of Disability Services

PO Box 705 Trenton, NJ 08625-0705

1-888-285-3036

www.nj.gov/humanservices/dds



New Jersey Motor Vehicle Commission

Special Plate Unit

225 East State Street

PO Box 15

Trenton, NJ 08666-0015

609-633-8857

www.nj.gov/mvc/vehicles/disability.htm

Liy Enfòmasyon ADA

1-800 514-0301 (Voice)

1-800-514-0383 (TTY)

www.ADA.gov



Sikonstans espesifik:

- Veyikil ki pakin nan se pwopriyete veteran andikape a oswa benefisyè Purple Heart la.
- Veteran andikape a oswa benefisyè Purple Heart la se chofè a oswa pasaje a nan machin sa a.
- Veyikil la gen yon pano inik ki afiche sou li MVC te bay.

Moun ki gen pano pou veteran andikape oswa yon pano benefisyè Purple Heart ka resevwa yon pano pou Moun Andikape (Person with a Disability, PWAD), si li elijib. Sepandan, pano inik sa yo pa kapab ranplase Pano pou Moun Andikape a.

Kesyon: Kijan mwen ka aplike pou yon plak machin pou moun andikape oswa yon pano pèmanan?

Repons: Ou ka jwenn lis verifikasyon aplikasyon ak enstriksyon an sou sit entènèt Komisyon Veyikil a Motè an sou: www.state.nj.us/mvc/vehicles/disability.htm; lè w vizite sant Komisyon Veyikil a Motè ki pi pre w la; oswa lè w rele Komisyon Veyikil a Motè an nan 609-633-8857 epi mande pou yo voye yo pa lapòs ba ou. Ou ka itilize menm aplikasyon an pou demann premye plak pou machin, renouvèlman, ranplasman, ak pano pèmanan. Kat Idantifikasyon Moun Andikape an ap kreye epi disponib apre yon premye aplikasyon epi aplikan an dwe itilize l ansanm ak yon plak ak/oswa yon pano pèmanan. Aplikan ki kalifye yo resevwa yon ansanm ki gen ladan l plak machin ki gen senbòl chèz woulant pou yon veyikil ki anrejistre swa sou non moun ki kalifye epi ki gen andikap la oswa sou non yon manm fanmi ki bay moun kalifye sa a transpò (sa nou ta ka rele chofè a an bon Kreyòl).

- Li entèdi pou pakin machin nan espas aksesib san yon idantifikasyon espesyal pou veyikil, epi yon moun ki vyole lwa sa ap gen pou l peye yon amann inisyal ki egal a \$250, epi apre sa l ap gen pou l peye amann ki egal a omwen \$250, epi jiska 90 jou sèvis kominotè. (N.J.S.A.39:4-197(3)c)
- Otorite vil yo kapab kreye espas aksesib devan rezidans, lekòl, lopital, bilding piblik, epi nan zòn komèsyal ak biznis. (N.J.S.A.39:4-197.5)
- Otorite vil yo kapab tabli zòn pakin ki aksesib devan rezidans kote moun andikape ap viv, sòf si pakin sa a deranje sikilasyon nòmal trafik la. (N.J.S.A.39:4-197.6)
- Ofisye fòs lòd yo kapab fè w respekte lwa sou pakin aksesib nan pwopriyete piblik ak prive. (N.J.S.A.39:4-138.(o))
- Otorite vil yo ka mete sou pye inite ki ap la pou fè respekte règ pakin ki konsantre sou sant komèsyal ak gwo magazen yo. (N.J.S.A.39:4-197.9)
- Moun kalifye ki andikape yo ka mande ofisye fòs lòd yo pou yo fè aranjman nan lide pou retire/remòke epi al depoze machin ki pakin ilegalman nan espas oswa zòn pakin aksesib yo. (N.J.S.A.39:4-207.7)
- Aksè nan espas pakin yo, ranp aksè nan twotwa yo, oswa lòt amelyorasyon ki fèt pou bay aksè yo, pa dwe gen okenn obstak ki bare yo. Pwopriyete oswa ajan kontwòl pakin piblik yo dwe retire nèt oswa glas ki anpile nan espas sa yo nan espas 24 èdtan apre kondisyon meteyo ki lakòz nèt la ak/oswa glas la fini. Ou ka peye yon amann ki varye ant \$500 ak \$1,000 depi w vyole lwa sa a. (N.J.S.A.39:4-207.9)
- Pa gen okenn penalite yo pral fòse yon moun ki gen kat idantifikasyon moun andikape ki valab peye poutèt li fè plis tan pase sa l ta dwe fè pakin nan menm kote a pandan jiska 24 èdtan, depi moun andikape a swa se chofè machin nan oswa li se pasaje a. (N.J.S.A.39:4-207)

(Nòt: yo delege pakin ki gen dispozitif kwonometraj yo bay otorite vil lokal yo atravè N.J.S.A. 39:4-197; Limit 24 èdtan an fikse nan N.J.S.A. 39:4-207)

Estanda ADA yo dekri sa ki ekri pi ba yo:

- Espas pakin ki aksesib yo dwe gen pano a Sèmbol Entènasyonal Aksesibilite a ladan yo pou idantifye yo.
- Koulwa aksè yo dwe make.
- Dwe gen yon wout aksesib ki disponib sou arebò chak koridò aksè ki sèvi antanke espas pakin aksesib. Wout aksesib lan konekte chak koulwa aksè a antre aksesib yo.
- Espas pakin aksesib yo dwe pozisyon nan wout aksesib ki pi kout k ap mennen nan yon antre aksesib.
- Espas pakin aksesib yo ansanm ak wout aksesib ki nesesè a dwe pozisyon kote moun andikape a pa bezwen travèse vwa kote machin ap pase oswa li p ap bezwen pase dèyè machin ki deja pakin pou li ka jwenn aksè ak yon antre aksesib. Si li nesesè pou travèse yon vwa kote machin ap pase – pa egzant, nan ka kote kondisyon aksè ponpye lokal yo entèdi pou yon machin pakin toupre yon bilding – lè sa a, yo ta dwe entegre yon pasaj ki make a tras epi ki koupe vwa kote machin pase a yon fason ki pèpandikilè nan kad konsepsyon wout aksesib ki pral mennen nan yon antre aksesib.
- Youn sou sis espas pakin ki aksesib dwe aksesib tou pou ti bis. Moun ki soti nan distri oswa teritwa Ozetazini oswa Kanada

Moun ki gen yon Kat Idantifikasyon Moun Andikape ak Pano

FIGURE 1: Person with a Disability Identification Card



gen dwa jwi privilèj pakin aksesib nan New Jersey. (39:4- 207.5)

Kesyon: Pwopriyetè magazen ak lòt biznis souvan ap resevwa plent kliyan yo genyen konsènan lòt kliyan ki pakin yon fason ilegal nan espas pakin pou moun andikape yo oswa ki mal itilize espas sa yo lè yo pakin nan espas ki a tras toupre espas pakin lan. Kisa yo ta dwe fè?

Repons: Yo dwe siyale ka kote moun pakin yon fason ilegal nan yon espas yo tabli antanke pakin aksesib bay otorite lapolis ki konsène yo. Nan zòn kote w ye a, si lapolis lokal la responsab pou jere ka vyolasyon sa yo, nou ta dwe enfòme yo pi vit posib. Si gen yon anplwaye konpayi sekirite lokal k ap patwouye espas kote moun pakin machin yo devan biznis ou a, ou ta dwe enfòme yo.

Kesyon: Èske yon moun ki gen plak/pano pou machin ki gen senbòl chèz woulant ladan l oblije fè depo lajan lè li pakin nan yon espas ki gen dispozitif kwonometraj pakin?

Repons: Wi. Lè w ap pakin nan yon espas ki gen dispozitif kwonometraj pakin, yon chofè ki gen yon pano/pèmi pou moun andikape dwe mete kantite lajan ki apwopriye a nan dispozitif kwonometraj la. Si machin nan rete pakin nan espas la pou plis pase tan maksimòm ki endike sou dispozitif kwonometraj la, chofè a dwe ranpli dispozitif kwonometraj la pou kantite maksimòm ki otorize a. Sa ap pèmèt machin nan rete pakin nan espas la pandan 24 èdtan pou pi plis san li pa bezwen retounen pou ranpli dispozitif kwonometraj la ankò. Yon otorite vil la kapab egzije pou machin nan kite espas la apre 24 èdtan.

(Nòt: yo delege pakin ki gen dispozitif kwonometraj yo bay otorite vil lokal yo atravè N.J.S.A. 39:4-197; Limit 24 èdtan an fikse nan N.J.S.A. 39:4- 207)

Kesyon: Èske pano pou Veteran Andikape ak pano Purple Heart yo se menm ak pano pou moun andikape yo?

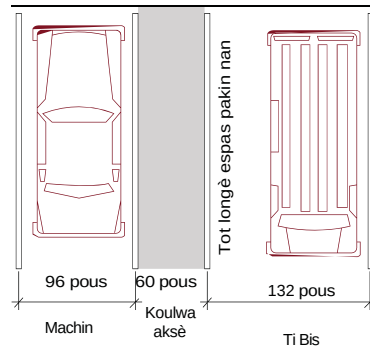
Repons: Non - Pano Veteran andikape ak Purple Heart lan pa bay moun ki genyen yo otorizasyon pou yo pakin nan espas pakin aksesib yo.

Lalwa nan New Jersey (N.J.S.A. 39:4-207.10) pèmèt gen egzansyon pou pa kite veteran ki andikape ak benefisyè Purple Heart yo peye frè pakin minisipal yo, pou yon peryòd jiska

24 èdtan, nan sèten kondisyon, Pandan y ap idantifye espas ki pi apwopriye pou itilizasyon ti bis yo. Koulwa aksè pou espas pakin aksesib machin ak ti bis yo dwe gen yon lajè ki mezire minimòm 5 pye. Koulwa aksè yo dwe konekte ak yon wout aksesib, yo dwe make yon fason pou dekouraje moun vin pakin ladan yo, epi yo dwe pwolonje sou tout longè espas pakin y ap desèvi a. Epitou, de espas pakin ka pataje yon menm koulwa aksè.

Kesyon: Èske espas pakin aksesib yo ka gen menm dimansyon ak espas ki pa aksesib yo, depi yo mete siy apwopriye yo devan espas la?

Repons: Non. Espas pakin aksesib pou machin yo dwe gen omwen 8 pye lajè. Espas pakin aksesib pou ti bis yo dwe gen omwen 11 pye lajè. Koulwa aksè pou espas pakin aksesib machin ak ti bis yo is required to be a minimum of 5 feet. dwe gen yon minimòm 5 pye



Kesyon: Si yon teren pakin pa gen espas ki deziyen pou moun andikape paske yo te pave li sa fè lontan, depi anvan egzijans sa yo te an plas, èske aktyèlman la a, li dwe kreye espas pakin aksesib?

Repons: Wi. ADA egzije pou antite prive yo retire obstak yo pou yo kapab konfòme yo. Kidonk, menm si pwopriyetè biznis yo pa planifye okenn kalite konstriksyon, yo toujou oblije retire obstak ki fasil pou retire yo.

Kesyon: Èske plak/pano machin ki gen senbòl chèz woulant mwen an valab lè m ap vwayaje andeyò eta New Jersey an?

Repons: E pa tout lè. Verifye sa pou eta ou gen entasyon vizite a. Resipwosite se yon bagay ki estanda pou kèk men pa pou tout eta yo. Pa egzantp, yon pano/plak New Jersey pa valab nan alri New York City yo, paske NYC egzije pou w gen pèmi pakin aksesib yo bay yo menm lan. Sepandan, yon veyikil a motè ki gen yon plak espesyal, yon pano oswa yon pèmi pakin yon lòt eta te bay yon moun andikape,

IMAJ 2: Moun Pèmanan pou Moun Andikape



IMAJ 3: Moun Tanporè ki gen Pano ki ge Pano pou Moun Andikape



Moun ki gen Pano oswa Sipò Pano Pa Kapab Pakin nan Espas sa yo:

- gen koridò aksè a tras ki tou kole ak espas pakin aksesib yo.
- Dispozitif kwonometraj pou pakin san w pa mete pyès monnen ladan l.
- Dispozitif kwonometraj pou pakin ki rive pi plis pase peryòd 24 èdtan an.
- Lòt espas ki entèdi selon lalwa yo se nan yon entèsèksyon, sou yon pasaj pou pyeton, nan nenpòt zòn ki ekri kòrèkteman "no parking » [pa pakin] yo, nan yon distans 50 pye apati yon pano estòp oswa nan yon distans 10 pye apati yon bouch dlo pou etenn dife.

Sonje: Pano ak plak pakin ki gen restriksyon yo, se sèlman moun ki gen andikap ki kalifye ki kapab itilize yo. Si yon moun ki pa gen andikap itilize pano oswa plak machin yon lòt moun, Komisyon Veyikil a Motè a oswa otorite lokal k ap bay yo an ka anile pano/plak yo, refize renouvèlman yo, epi enpoze divès amann ki egal a omwen \$250.

K sa pwopriyetè ak operatè biznis oswa etablisman yo oblije fè?

Pwopriyetè oswa operatè nenpòt enstalasyon ki ofri sèvis pakin piblik, kit se yon garaj ki sou anndan oswa deyò oswa yon pakin, oblije ofri posibilite espas pakin ki aksesib ann akò ak lwa federal ak lwa eta yo. Aplikasyon lwa sou machin, san wete privilèj pou pakin yo, se yon dosye ki sou kont otorite lokal.

Plent sou Moun ki Pakin Ilegal... Kisa ki ka fèt?

- Mande yon ofisye lapolis nan eta a, konte an oswa minisipalite a pou bay yon machin ki pakin ilegalman yon kontravansyon epi pou yo aranje yo pou yo remòke ak depoze machin nan yon kote ki la pou sa.
- Pote yon plent bay yon manadjè sant komèsyal oswa yon pwopriyetè biznis. Mande yo pou yo enfòme otorite lokal yo.
- Depoze yon plent nan minisipalite lokal ou a.

Kesyon Moun Poze Souvan

Kesyon: Konbyen espas pakin aksesib ki dwe genyen?

Repons: Kantite espas pakin aksesib ki nesese a gen pou wè ak kantite total espas pakin ki genyen nan pakin oswa garaj la.

Dapre estanda ADA pou konsepsyon pakin aksesib yo, lè gen nouvo konstriksyon oswa modifikasyon nan espas pakin ki te deja konstwi, li obligatwa pou gen omwen yon espas pakin aksesib nan chak teren pakin epi pou youn nan chak sis espas pakin aksesib yo dwe aksesib pou ti bis, pandan ap gen ogmantasyon nan dimansyon yo pou yo mezire omwen 11 pye longè ak yon koridò aksè ki mezire omwen 5 pye lajè.

Kantite total espas	Kantite espas aksesib ki obligatwa	Kantite espas aksesib obligatwa pou ti bis si yo te konstwi oswa modifye anvan dat 15/03/2012	Kantite espas aksesib obligatwa pou ti bis si yo te konstwi oswa modifye Nan oswa apre dat 3/15/2012
	Omwen 1 nan chak pakin	1:8	1:6
1-25	1	1	1
26-50	2	1	1
51-75	3	1	1
79-100	4	1	1
101-150	5	1	1
151-200	6	1	1
201-300	7	1	2
301-400	8	1	2
401-500	9	2	2
51-1,000	2% total la	1 sou chak 8	1 sou chak 6
Over 1,000	20 + 1 for each 100 over 1,000	1 in every 8	1 in every 6

Kesyon: Kijan espas pakin aksesib ak koridò aksè yo dwe make?

Repons: Espas pakin yo ak koridò aksè yo dwe pentire nan yon koulè (souvan ble) ki fè kontras ak lòt espas yo. Pano ki gen Senbòl Aksè Entènasyonal yo ansanm ak pano sanksyon an dwe plase nan chak espas pakin ki aksesib epi yo dwe enstale yon fason ki pèmanan nan yon wotè 5 a 7 pye. Pano ki idantifye espas pakin pou ti bis yo dwe ekri "aksesib pou ti bis" sou yo. Deskripsyon "aksesib pou ti bis" ki obligatwa a fèt pou bay enfòmasyon, se pa pou mete restriksyon.

